

**MEMORANDUM O SOGLASJU
ZA VRNITEV STAVBE NARODNEGA DOMA V ULICI FILZI 14 V TRSTU
SLOVENSKI JEZIKOVNI SKUPNOSTI**

Ta Memorandum o soglasju sklenejo:

Ministrstvo za notranje zadeve, ki ga zastopa ...

Ministrstvo za visoko šolstvo in raziskave, ki ga zastopa ...

Agencija za javno dobro, ki jo zastopa ...

Dežela Furlanija - Julijska krajina, ki jo zastopa ...

Občina Trst, ki jo zastopa ...

Univerza v Trstu, ki jo zastopa ...

Slovenska kulturno-gospodarska zveza – SKGZ, ki jo zastopa ...

in Svet slovenskih organizacij – SSO, ki ga zastopa ...

(v nadaljevanju: podpisniki)

OB UPOŠTEVANJU, DA

- Italijanska republika v skladu z 2., 3. in 6. členom Ustave priznava in ščiti pravice italijanskih državljanov, pripadnikov slovenske jezikovne skupnosti, naseljene v deželi Furlaniji - Julijski krajini;
- je stavba v Ulici Filzi 14 v Trstu, znana kot *Narodni dom*, ki je bila središče slovenske kulture do požiga 13. julija 1920 (v nadaljevanju: *Narodni dom* v Ulici Filzi), od leta 1981 v lasti Univerze v Trstu, kjer ima sedež Visoka šola modernih jezikov za tolmače in prevajalce;
- 19. člen »Vračanje nepremičnin« Zakona št. 38 z dne 23. februarja 2001 o »Predpisih za zaščito slovenske jezikovne skupnosti v deželi Furlaniji - Julijski krajini«, določa, da imajo v *Narodnem domu* v Ulici Filzi sedež kulturne in znanstvene ustanove slovenskega in italijanskega jezika, ob predhodnem dogovoru med deželo Furlanijo - Julijsko krajino ter Univerzo v Trstu;
- za izvajanje tega predpisa Narodna in študijska knjižnica razpolaga od leta 2004 z nekaterimi prostori v pritličju *Narodnega doma* v Ulici Filzi;
- je skladno s potrjenim zapisnikom (*Agreed Minutes*) z dne 9. novembra 2017 italijanski minister za zunanje zadeve in mednarodno sodelovanje na predlog slovenskega zunanjega ministra pristal na pospešitev postopka vrnitve celotnega *Narodnega doma* v Ulici Filzi slovenski jezikovni skupnosti do leta 2020;

- italijanska in slovenska skupnost soglašata glede vrnitve brez odlašanja;

KER

- se vrnitev celotnega *Narodnega doma* v Ulici Filzi slovenski jezikovni skupnosti lahko izvede le po predhodni selitvi Visoke šole modernih jezikov za tolmače in prevajalce v druge prostore in hkratnem nadomestilu vrednosti nepremičnine, ki je v lasti univerze;
- sta od oktobra 2019 Vladno omizje za vprašanja slovenske narodne skupnosti v Italiji pri Ministrstvu za notranje zadeve in operativna enota omizja pri Prefekturi v Trstu obravnavala različne možnosti ukrepanja za zagotovitev ugodne rešitve tega vprašanja;
- so podpisniki izkazali pripravljenost na medinstitucionalno sodelovanje za opredelitev aktivnosti, potrebnih za izvedbo postopka vrnitve;
- je bilo podpisnikom 13. maja 2020 poslano pismo o nameri, ki velja kot predhodni dogovor o operativnem programu za izvedbo vrnitve, in ker so podpisniki z njim soglašali,
- je treba formalno sprejeti zaveze za vrnitev celotnega *Narodnega doma* v Ulici Filzi slovenski jezikovni skupnosti.

GLEDE NA 1. in 19. člen Zakona št. 38 z dne 23. februarja 2001

SE PODPISNIKI SPORAZUMEJO O NASLEDNJEM

1. člen

(Cilj)

Podpisniki skladno s svojimi vlogami in odgovornostjo soglašajo s ciljem, da se zaključijo vse potrebne dejavnosti za vrnitev celotnega *Narodnega doma* v Ulici Filzi slovenski jezikovni skupnosti skladno s časovnico iz 10. člena.

2. člen

(Predmet)

Predmet tega Memoranduma o soglasju je sprejetje zavez, ki so potrebne za uresničitev cilja iz 1. člena.

3. člen

(Vloga Ministrstva za notranje zadeve)

Ministrstvo za notranje zadeve se zavezuje, da bo predložilo predlog spremembe 19. člena Zakona št. 38 z dne 23. februarja 2001, s katerim se po preveritvi finančne vzdržnosti

celotnega postopka in ob upoštevanju stroškov za prekvalifikacijo nepremičnin, ki so predmet vzajemnega prenosa lastništva med državo in univerzo:

- brezplačno prenese lastništvo *Narodnega doma* v Ulici Filzi na Fundacijo Slovenske kulturno-gospodarske zveze – SKGZ in Sveta slovenskih organizacij – SSO iz 8. člena;
- brezplačno prenese lastništvo nepremičnine, imenovane *ex Ospedale Militare / bivša Vojaška bolnišnica*, na Univerzo v Trstu, ki jo slednja že uporablja kot študentski dom na podlagi koncesije iz 10. člena UPR 296/2005;
- brezplačno prenese lastništvo nepremičnin Univerze v Trstu v sedanjem dejanskem in pravnem stanju, in sicer stavb v Ulici Manzoni 16 (/ Ulica Gambini 6), v Ulici Economo 4 ter v Ulici Tigor 22 (ali na drugih naslovih) v Trstu, na Agencijo za javno dobro, da se namenijo prednostnim interesom države, določenim skladno s 7. členom.

4. člen

(Vloga Občine Trst)

Občina Trst se zavezuje, da bo občinskemu svetu predložila v odločanje naslednje predloge sklepov:

- obnova in valorizacija nepremičnine, imenovane *Gregoretti 2*, v Trstu z odplačnim prenosom lastništva oziroma s prenosom v brezplačno koncesijo skladno s petindevetdesetim odstavkom 1. člena Zakona 662/1996 na Univerzo v Trstu, ki bo s finančno podporo iz 5. člena poskrbela skladno s 6. členom za prenovo in umestitev Visoke šole modernih jezikov za tolmače in prevajalce, katere sedež je zdaj v *Narodnem domu* v Ulici Filzi;
- izvedba spremembe namembnosti nepremičnin v lasti Univerze, ki so predmet prenosa lastništva na Agencijo za javno dobro iz 3. člena, da se zagotovi urbanistična skladnost z novo namembnostjo, ki jo določa 7. člen.

5. člen

(Vloga Ministrstva za visoko šolstvo in raziskave)

Ministrstvo za visoko šolstvo in raziskave se v skladu s petindevetdesetim odstavkom 1. člena Zakona 662/1996 in ob spoštovanju ministrskih odločb glede kriterijev za porazdelitev sredstev za gradnjo univerzitetnih objektov iz črke b) petega odstavka 5. člena Zakona 537/1993 zavezuje, da bo Univerzi v Trstu omogočilo celotno finančno kritje gradbenih del iz 6. člena, za obnovo in valorizacijo nepremičnine *Gregoretti 2* v Trstu iz 4. člena.

6. člen

(Vloga Univerze v Trstu)

Univerza v Trstu se zavezuje, da bo:

- izvedla obnovo in valorizacijo nepremičnine *Gregoretti 2* v Trstu iz 4. člena z njeno pridobitvijo in/ali prenovo na podlagi predhodne finančne podpore iz 5. člena za potrebe umestitve Visoke šole modernih jezikov za tolmače in prevajalce, ki ima zdaj sedež v

Narodnem domu v Ulici Filzi;

- izvedla brezplačen prenos lastništva na Agencijo za javno dobro nepremičnine iz 3. člena po začetku veljavnosti zakonskega predloga iz istega člena;
- zagotovila uresničitev cilja iz 1. člena z vrnitvijo celotnega *Narodnega doma* v Ulici Filzi Fundaciji Slovenske kulturno-gospodarske zveze – SKGZ in Sveta slovenskih organizacij – SSO iz 8. člena po dejanski selitvi Visoke šole modernih jezikov za tolmače in prevajalce v nepremičnino *Gregoretti 2* v Trstu.

7. člen

(Vloga Agencije za javno dobro)

Agencija za javno dobro se zavezuje, da bo:

- opravila strokovno-tehnično cenitev vrednosti nepremičnin iz 3. člena za namene prevzema in obračunavanja subjektov, ki so zavezani k izvajanju tega Memoranduma;
- v imenu in za račun države brezplačno prenesla lastništvo nepremičnine *ex Ospedale Militare / bivša Vojaška bolnišnica* v Trstu na Univerzo v Trstu po začetku veljavnosti zakonskega predloga iz 3. člena;
- na novo opredelila namembnost nepremičnin v lasti univerze, ki so predmet prenosa lastništva na Agencijo za javno dobro iz 3. člena, da se izpolnijo prednostni interesi države.

8. člen

*(Vloga Slovenske kulturne-gospodarske zveze – SKGZ in
Sveta slovenskih organizacij – SSO)*

Slovenska kulturno-gospodarska zveza – SKGZ in Svet slovenskih organizacij – SSO se zavezujeta, da ustanovita Fundacijo za upravljanje *Narodnega doma* v Ulici Filzi, katerega bo Fundacija postala lastnica po začetku veljavnosti zakonskega predloga iz 3. člena, oziroma da uredita pravni status Fundacije, če je bila slednja že ustanovljena.

9. člen

(Vloga Dežele Furlanije - Julijske krajine)

Dežela Furlanija - Julijska krajina se zavezuje, da bo skladno s pristojnostmi, ki jih določata 16. in 19. člen Zakona št. 38 z dne 23. februarja 2001, zagotovila uresničitev cilja iz 1. člena.

10. člen

(Časovnica)

Trajanje izvajanja dejavnosti iz 1. člena se določi, kot sledi, razen v primeru sprememb, vezanih na izvajanje obveznosti:

- 1) v dveh mesecih po podpisu tega Memoranduma ali v roku, ki ga določajo veljavni predpisi za pridobitev pravne osebnosti, se ustanovi Fundacija iz 8. člena oziroma, če je že ustanovljena, Fundacija pridobi pravno osebnost;
- 2) v štirih mesecih po izpolnitvi zaveze iz točke 1) se izvede strokovno-tehnična cenitev vrednosti nepremičnin iz 7. člena in se predloži zakonski predlog iz 3. člena;
- 3) v šestih mesecih po začetku veljavnosti zakonskega predloga iz 3. člena se potrdijo izvedbeni akti za prenos *ex lege* lastništva nepremičnin iz 3. člena;
- 4) v štirih mesecih po izpolnitvi zaveze iz točke 3) se določijo ukrepi iz 4. člena in se po predhodnem financiranju iz 5. člena odredijo dela za prenovo nepremičnine *Gregoretti 2* v Trstu, in sicer skladno z roki, ki jih predvideva Zakonik o javnem naročanju;
- 5) v štirih mesecih po zaključku del iz točke 4) se začne dejanska selitev Visoke šole modernih jezikov za tolmače in prevajalce v nepremičnino *Gregoretti 2* v Trstu; z dokončno izvedbo selitve se uresniči cilj iz 1. člena.

11. člen

(Usklajevanje dejavnosti)

Za usklajevanje dejavnosti iz 1. člena je pristojno Ministrstvo za notranje zadeve, tudi v okviru Vladnega omizja za vprašanja slovenske narodne skupnosti v Italiji in njegove operativne enote pri Prefekturi v Trstu.

12. člen

(Trajanje)

Ta Memorandum bo trajal do uresničitve cilja iz 1. člena.

13. člen

(Spremembe in dopolnitve)

Morebitne spremembe in dopolnitve tega Memoranduma morajo podpisniki sprejeti sporazumno.

Ministrstvo za notranje zadeve

Ministrstvo za visoko šolstvo in raziskave

Agencija za javno dobro

Dežela Furlanija - Julijska krajina

Občina Trst

Univerza v Trstu

Slovenska kulturno-gospodarska zveza – SKGZ

Svet slovenskih organizacij - SSO